

	EDIFACT Einheitlicher Nachrichtentyp Teil 3: Syntax- und Servicebericht (CONTRL) zur Anwendung auf die Versionen 1, 2 und 3 der EDIFACT-Syntax	DIN 16568-3
--	--	------------------------------

ICS 35.240.60

Ersatz für
DIN EN 1833:1996-08

EDIFACT — Standardized message type — Part 3: Syntax and service report (CONTRL) for implementation based on versions 1, 2 and 3 of the EDIFACT syntax

EDIFACT — Type de message normalisé — Partie 3: Rapport de syntax et de service (CONTRL) pour implementation basée sur les versions 1, 2 et 3 d'EDIFACT syntaxe

Nationales Vorwort

Diese Norm wurde vom Normenausschuss Bürowesen (NBü), Arbeitsausschuss 3 „EDI/EDIFACT“ (NBü-AA 3) erarbeitet. Der NBü ist u. a. für normative Festlegungen im Anwendungsbereich des elektronischen Datenaustausches (EDI) im weiteren Sinn auch Electronic Commerce zuständig.

Die vorliegende Norm enthält die deutsche Übersetzung des 1997 von der UN/ECE-Arbeitsgruppe¹⁾ „Erleichterung von Verfahren im internationalen Handel“ verabschiedeten UN/ECE-Dokumentes **TRADE/WP.4/R.1186/Rev.1 (inklusive Corr.1)** über den Einheitlichen Nachrichtentyp „Syntax- und Servicebericht (CONTRL)“ für den elektronischen Datenaustausch im Bereich der Verwaltung, der Wirtschaft und des Transports (EDIFACT). Dabei wurden die Festlegungen der CONTRL-Nachricht, Version D, Freigabe 3, Revision 1, sachlich unverändert in diese Deutsche Norm übernommen. Zum besseren Verständnis wurde gegenüber der Original-Beschreibung in dieser Norm ein informativer Anhang NB zur Darstellung des Nachrichtenaufbau-Diagramms aufgenommen.

Nach der Überführung des seinerzeit zugrunde liegenden UN/ECE-Dokumentes über die CONTRL-Nachricht in das Europäische und damit auch das Deutsche Normenwerk (1996-08) wurde im Februar 2001 vom Technischen Board des CEN entschieden, die Europäische Norm zurückzuziehen. Durch die 1997 veröffentlichte Revision des zugrunde liegenden UN/ECE-Dokumentes und darüber hinaus der 1998 veröffentlichten ISO 9735-4 zur Beschreibung der CONTRL mit der EDIFACT-Syntax, Version 4, galt die Europäische Norm als technisch veraltet.

Da die praktische Umsetzung der „Version 4“ der EDIFACT-Syntax nur zögernd vonstatten geht und gleichzeitig bestehende EDIFACT-Anwendungen im Wesentlichen noch auf der älteren „Version 3“ (siehe DIN ISO 9735:2002-11) basieren, entschied der NBü-AA 3, nach der Zurückziehung der Europäischen Norm und damit auch der entsprechenden Deutschen Fassung eine neue Deutsche Norm basierend auf dem weiterhin gültigen UN/ECE-Dokument zu veröffentlichen.

¹⁾ UN/ECE United Nations/Economic Commission for Europe;
Vereinte Nationen/Wirtschaftskommission für Europa

Fortsetzung Seite 2 bis 32

DIN 16568-3:2002-11

Das DIN Deutsches Institut für Normung e.V. veröffentlicht die deutschen Übersetzungen zu den EDIFACT-Verzeichnissen – inklusive der in dieser Norm beschriebenen CONTRL-Nachricht – im Rahmen der regelmäßigen Aktualisierungen des Implementierungswerkzeuges EdiFix. EdiFix kann über die DIN Software GmbH, 10772 Berlin, Tel.: (0 30) 26 01-0 bezogen werden. Nähere Informationen auf Anfrage.

Zu den Abschnitten 1.2, 1.3 und 5:

Für die in 1.2, 1.3 und 5 zitierte Internationale Norm wird im Folgenden auf die entsprechende Deutsche Norm hingewiesen:

ISO 9735:1988 Siehe DIN ISO 9735:2002-xx

Zu den Abschnitten 2 und 3:

Die Abkürzung UNTDID hat folgende Bedeutung:

— UNTDID United Nations Trade Data Interchange Directory

UN/ECE Einheitliche Nachrichtentypen — Allgemeine Einführung

Siehe DIN 16557-3

Zu Abschnitt 4:

Die in diesem Abschnitt verwendeten Segmentnamen können teilweise von den in EdiFix enthaltenen deutschen Übersetzungen abweichen, da bei fortlaufenden Übersetzungsarbeiten weitere Korrekturen erkannt wurden.

Zu Abschnitt 4.1:

Die Segmentbeschreibungen setzen die Kenntnis des UN/EDIFACT-Verzeichnisses der Segmente voraus. Die Abkürzung SG hat folgende Bedeutung:

— SG Segmentgruppe

Zu Abschnitt 4.2:

Zum UN/EDIFACT-Verzeichnis der Segmente siehe Implementierungswerkzeug EdiFix, Verzeichnis DIN Syntax Version 3.

Zu den Abschnitten 4.3.1 und 5:

Die verwendeten Abkürzungen haben folgende Bedeutung:

— POS Positionskennzahl

— BEZ Bezeichner des Segmentes

— S Status des Segmentes innerhalb der Nachrichtenstruktur

— WDH maximale Wiederholhäufigkeit

Zu Abschnitt 5:

Die Darstellungen von Datenelementen haben folgende Bedeutung:

a alphabetische Zeichen

n numerische Zeichen

an alphanumerische Zeichen

a3 3 alphabetische Zeichen fester Länge

n3 3 numerische Zeichen fester Länge

an3 3 alphanumerische Zeichen fester Länge

a..3 bis zu 3 alphabetische Zeichen

n..3 bis zu 3 numerische Zeichen

an..3 bis zu 3 alphanumerische Zeichen

Zu Abschnitt 5 und den Anhängen A und B:

Das Verzeichnis der Service-Codes – hier für die Syntax-Version 3 – wird regelmäßig aktualisiert und ist über die Homepage der verantwortlichen Joint Syntax Working Group (JSWG) einzusehen bzw. herunterzuladen, www.gefeg.com/jswg.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 1833:1996-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Anpassung an die revidierte Fassung der CONTRL-Nachricht nach UN/ECE-Dokument TRADE/WP.4/R.1186/Rev.1 einschließlich Corr.1

Frühere Ausgaben

DIN EN 1833: 1996-08

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN 16557-3:1994-04, *Elektronischer Datenaustausch für Verwaltung, Wirtschaft und Transport (EDIFACT) — Teil 3: Allgemeine Einführung für Einheitliche Nachrichtentypen (UNSMs)*.

DIN ISO 9735:2002-11, *Elektronischer Datenaustausch für Verwaltung, Wirtschaft und Transport (EDIFACT) — Syntax-Regeln auf Anwendungsebene — (ISO 9735:1988, geändert und neu gedruckt in 1990) (Änderung 1:1992)*.

ISO 9735-4:1998-12, *Electronic data interchange for administration, commerce and transport (EDIFACT) — Application level syntax rules (Syntax version number: 4) — Part 4: Syntax and service report message for batch EDI (message type – CONTRL)*.²⁾

TRADE/WP.4/R.1023/Rev.3:1997-02, *UN/EDIFACT — Rules for presentation of standardized message and directories documentation (plus Corrigendum 1)*.

TRADE/WP.4/R.1186/Rev.1:1997-01, *United Nations Standard Message — Syntax and Service Report Message (CONTRL) (plus Corrigendum 1)*.

2) Die Veröffentlichung einer deutschen Übersetzung als DIN ISO 9735-4 ist in Vorbereitung.